Downloaded via the EU tax law app / web

Edizzjoni Provvi?orja

KONKLU?JONIJIET TAL-AVUKAT ?ENERALI

CAMPOS SÁNCHEZ?BORDONA

ippre?entati fis?16 ta’ Lulju 2020 (1)

Kaw?a C?656/19

BAKATI PLUS Kereskedelmi és Szolgáltató Kft.

vs

Nemzeti Adó- és Vámhivatal Fellebbviteli Igazgatósága

(Talba g?al de?i?joni preliminari mressqa mis-Szegedi Törvényszék (il-Qorti ta’ Szeged, li qabel kienet is-Szegedi Közigazgatási és Munkaügyi Bíróság (il-Qorti Amministrattiva u Industrijali ta’ Szeged), l-Ungerija))

“Rinviju g?al de?i?joni preliminari — Tassazzjoni — Taxxa fuq il-valur mi?jud (VAT) — Direttiva 2006/112/KE — E?enzjonijiet marbuta mal-esportazzjoni — Merkanzija li tinsab fil-bagalji personali ta’ vja??aturi mhux stabbiliti fl-Unjoni — Kun?ett ta’ bagalja personali — Frodi — Rifjut tad-dritt g?al tnaqqis tal-VAT”

1. Id-Direttiva 2006/112/KE (2) te?enta, ta?t ?erti kundizzjonijiet, mit-taxxa fuq il-valur mi?jud (iktar ’il quddiem il-“VAT”) il-kunsinni ta’ o??etti li g?andhom ji?u ttrasportati barra mill-Unjoni Ewropea fil-bagalji personali tal-vja??aturi.

2. Il-qorti tar-rinviju titlob l-interpretazzjoni tal-Qorti tal-?ustizzja fir-rigward tal-kun?ett ta’ “bagalja personali tal-vja??aturi”. Hija tistaqsi, b’mod partikolari, jekk huwiex possibbli li tirrikorri g?ar-regolament doganali li ju?a l-istess espressjoni jew wa?da simili (3), jew jekk g?andhiex tie?u inkunsiderazzjoni esklu?ivament is-“sens ordinarju tat-termini”.

I. Il-kuntest ?uridiku

A. Id-dritt tal-Unjoni Ewropea. Id-Direttiva 2006/112

3. L-Artikolu 146(1) jipprovdi li:

“L-Istati Membri g?andhom je?entaw it-transazzjonijiet li ?ejjin:

[…]

b) il-provvista ta’ merkanzija mibg?uta jew ittrasportata lejn destinazzjoni barra mill-Komunità minn

jew g?an-nom ta' konsumatur li mhux stabbilit fit-territorju tag?hom [...];

[…]".

4. L-Artikolu 147 jipprovdi li:

"1. Fejn il-provvista ta' merkanzija msemmija fil-punt (b) ta' l-Artikolu 146(1) tirrigwarda merkanzija li ser tin?arr fil-bagalja personali tal-vja??aturi, l-e?enzjoni g?andha tapplika biss jekk ji?u sodisfatti l-kondizzjonijiet li ?ejjin:

a) il-vja??atur mhuwiex stabbilit fi ?dan il-Komunità;

b) il-merkanzija hija ttrasportata barra mill-Komunità qabel l-a??ar tat-tielet xahar wara dak li fih tkun saret il-provvista;

?) il-valur totali tal-provvista, inklu?a l-VAT, huwa aktar minn EUR 175 jew l-ekwivalenti f'valuta nazzjonali, stabbilit kull sena permezz ta' l-applikazzjoni tar-rata tal-kambju e?istenti fl-ewwel ?urnata tax-xog?ol ta' Ottobru b'effett mill?1 ta' Jannar tas-sena ta' wara.

Madankollu, l-Istati Membri jistg?u je?entaw provvista b' valur totali ta' inqas mill-ammont spe?ifikat fil-punt (?) ta' l-ewwel subparagrafu.

2. G?all-finijiet tal-paragrafu 1, 'vja??atur mhux stabbililt fi ?dan il–Komunità' g?andha tfisser vja??atur li l–indirizz permanenti jew ir–residenza abitwali tieg?u mhux qieg?da fil–Komunità. F'dak il-ka? "indirizz permanenti jew residenza abitwali' tfisser il-post imnizzel b?ala tali f'passaport, karta ta' l-identità, jew dokument ie?or ta' l-identità mill-Istat Membru li fit-territorju tieg?u l-provvista tkun qed issir.

[…]".

B. **Id-dritt nazzjonali. Az általános forgalmi adóról szóló 2007. évi CXXVII. törvény** (4)

5. L-Artikolu 98 jindika li:

"(1) Il-kunsinna ta' prodotti mibg?uta bil-posta jew ittrasportati mill-pajji? lejn pajji? barra mill-Komunità hija e?entata, sakemm l-ispedizzjoni jew it-trasport:

[…]

b) isir mix-xerrej stess jew minn terza persuna li ta?ixxi f'ismu jekk il-kundizzjonijiet supplimentari previsti mill-paragrafi 3 u 4 ta' dan l-artikolu jew mill-Artikoli 99 u 100 ta' din il-li?i jkunu ssodisfatti.

[…]

(3) Is-subparagrafu (1)(b) jista' japplika, bla ?sara g?ad-dispo?izzjonijiet tal-Artikoli 99 u 100, meta, f'dan il-kuntest, ix-xerrej ma jkunx stabbilit fl-Ungerija jew, fin-nuqqas ta' stabbiliment, ma g?andux hawnhekk id-domi?ilju jew ir-residenza abitwali tieg?u.

[…]".

6. B'mod konformi mal-Artikolu 99:

"(1) Meta l-akkwirent ikun vja??atur barrani u l-o??etti kkunsinnati […] jifformaw parti mill-bagalji personali jew tal-ivvja??ar tieg?u, g?all-applikazzjoni tal-e?enzjoni prevista fl-Artikolu 98(1), huwa

me?tie? li:

a) il-valur tal-kunsinna, inklu?a t-taxxa, jaqbe? ammont ekwivalenti g?al EUR 175;

b) il-vja??atur barrani juri l-kwalità tieg?u bis-sostenn ta' dokumenti tal-ivvja??ar jew ta' dokumenti o?ra ma?ru?a mill-awtoritajiet irrikonoxxuti b?ala kompetenti fl-Ungerija u li jservu sabiex ti?i identifikata l-persuna;

?) l-awtorità ti??ertifika, fil-punt ta' ?ru? tal-prodotti tal-Komunità, li dawn ?allew it-territorju, permezz tal-?ru? ta' vi?a u ta' timbru fuq il-formola pprovduta g?al dan il-g?an mill-amministrazzjoni fiskali tal-Istat […], fuq pre?entazzjoni simultanja tal-o??etti u tal-ori?inal tal-fattura li tikkonferma l-e?ekuzzjoni tal-kunsinna tal-o??etti.

[…]".

7. L-Artikolu 259(10) jiddefinixxi lill-vja??atur barrani b?ala:

"[…] persuna fi?ika li la hi ?ittadina ta' Stat Membru tal-Komunità u lanqas ma g?andha dritt ta' residenza fi Stat Membru tal-Komunità, kif ukoll persuna li hi ?ittadina ta' Stat Membru tal-Komunità, i?da li tirrisjedi barra mit-territorju tag?ha".

II. **Il-fatti (skont il-qorti tar-rinviju)** (5) **u d-domandi preliminari**

8. Bakati Plus Kereskedelmi és Szolgáltató Kft (iktar 'il quddiem "Bakati Plus") hija impri?a li topera l-kummer? bl-ingrossa ta' pjanti ornamentali u l-kummer? bl-imnut ta' prodotti o?ra, imwettaq barra mis-siti tag?ha. Mis-sena 2015, id-d?ul mill-bejg? annwali tag?ha ?died minn 50 sa 1 000 miljun forint Ungeri? (HUF).

9. Matul is-sena 2016, li g?aliha jirreferu l-fatti, prattikament l-attività kollha ta' Bakati Plus kienet tikkonsisti fil-bejg?, fi kwantità kbira, ta' prodotti tal-ikel, ko?meti?i u ta' tindif inti?i g?as-Serbja, li kienet tipprovdi lil g?oxrin individwu, membri ta' tliet familji.

10. Il-prodotti kienu ttrasportati minn mandatarju ta' Bakati Plus mill-ma??en tieg?u g?al ie?or li kien mikri mix-xerrejja Serbi fl-Ungerija, vi?in il-fruntiera ta' dan il-pajji? mas-Serbja.

11. F'dan il-post, ix-xufier li wettaq it-trasport kien jikkunsinna lix-xerrejja, kontra ?las tal-prezz tag?hom f'kontanti, l-o??etti, il-fatturi ma?ru?a mir-rappre?entant ta' Bakati Plus u l-formoli tat-talba g?ar-rimbors tal-VAT. L-o??etti kienu mbag?ad jin?arru fuq karozzi tal-passi??ieri, b?ala bagalji tal-passi??ieri, sas-Serbja.

12. Il-mekkani?mu biex tinkiseb e?enzjoni tal-VAT kien artikolat kif ?ej: a) Bakati Plus kienet timla l-formola ta' applikazzjoni g?ar-rimbors tal-VAT, li kienet sussegwentement approvata u ttimbrata mill-uffi??ju doganali tal-?ru? tal-o??etti; b) it-tieni kopja tal-formola kienet ting?ata lura lil Bakati Plus; ?) Bakati Plus kienet t?allas lura t-taxxa lix-xerrejja, skont il-li?i dwar il-VAT; u, d) Bakati Plus kienet titlob, fl-avvi? ta' ?las tal-VAT tag?ha, it-tnaqqis tal-ammont irrimborsat.

13. Bakati Plus kienet taf li l-klijenti tag?ha kienu jakkwistaw il-merkanzija sabiex jer?g?u jbig?uha fis-swieq Serbi. Hija kienet ukoll konxja mill-fatt li l-parte?ipazzjoni ta' diversi membri tal-istess familja fit-tran?azzjoni kienet inti?a sabiex il-valur ta' kull kunsinna ma jaqbi?x miljun HUF. G?alhekk, skont ir-regoli Ungeri?i fil-qasam tal-pro?edura doganali, it-tran?itu transkonfinali tal-merkanzija bejn l-Ungerija u s-Serbja kien jg?addi ming?ajr diffikultà.

14. Waqt kontroll fiskali, in-Nemzeti Adó- és Vámhivatal Csongrád Megyei Adó- és Vámigazgatósága (id-Direttorat tal-Finanzi u tad-Dwana tal-Provin?ja ta' Csongrád, l-Ungerija,

iktar ’il quddiem l-“awtorità fiskali tal-ewwel grad”) ikkonstatat li x-xiri li sar ming?and Bakati Plus mit-tliet familji Serbi kien jaqbe? l-ambitu ta’ b?onnijiet personali u l-u?u tal-familja u kien sar g?al finijiet ta’ bejg? mill-?did, li b’hekk jeskludi l-klassifikazzjoni tag?hom b?ala “bagalji tal-passi??ieri”. Hija dde?idiet ukoll li din l-impri?a lanqas ma kellha dritt g?all-e?enzjoni fuq ba?i o?ra.

15. B?ala ri?ultat ta’ dan il-kontroll, l-awtorità fiskali tal-ewwel grad, permezz ta’ de?i?joni tas?27 ta’ ?unju 2018, talbet ming?and Bakati Plus il-?las tad-differenzi tal-VAT, flimkien ma’ penali moratorji, u imponitilha sanzjoni pekunjarja.

16. Fil?31 ta’ Ottubru 2018, in-Nemzeti Adó- és Vámhivatal Fellebbviteli Igazgatósága (id-Direttorat tal-Appelli tal-Amministrazzjoni Nazzjonali tal-Finanzi u tad-Dwana, l-Ungerija) ikkonferma d-de?i?joni tal-ewwel grad, li Bakati Plus kienet ikkontestat quddiemu. Huwa ?a?ad din il-kontestazzjoni billi invoka sentenza tal-Kúria (il-Qorti Suprema, l-Ungerija) li tipprovdi:

– G?all-interpretazzjoni tal-kun?ett ta’ bagalji tal-passi??ieri huma rilevanti kemm il-kwantità tal-merkanzija kif ukoll il-frekwenza tax-xiri. Fin-nuqqas ta’ definizzjoni ta’ dan il-kun?ett fil-Li?i dwar il-VAT jew fid-Direttiva 2006/112, il-prassi nazzjonali tikkunsidra b?ala tali l-merkanzija li l-vja??atur jakkwista g?all-b?onnijiet personali tieg?u stess jew b?ala rigal, ming?ajr ma jista’ fl-ebda ka? ikollu g?an kummer?jali.

– Bakati Plus lanqas ma kellha dritt g?all-e?enzjoni fir-rigward tal-kunsinna ta’ o??etti g?all-esportazzjoni, peress li hija ma talbitx l-i?doganar fuq l-esportazzjoni fir-rigward tal-operazzjonijiet u lanqas it-trattament tag?hom b?ala esportazzjonijiet ma ?ie previst: ix-xerrejja talbu g?all-applikazzjoni tal-e?enzjoni favur il-vja??aturi barranin.

17. Bakati Plus ikkontestat id-de?i?joni amministrattiva tat-tieni grad quddiem is-Szegedi Törvényszék (il-Qorti ?enerali ta’ Szeged, li qabel kienet Szegedi Közigazgatási és Munkaügyi Bíróság, l-Ungerija) (6), li g?amlet dawn id-domandi preliminari lill-Qorti tal-?ustizzja:

“1) Prattika ta’ Stat Membru li jassimila l-kun?ett ta’ ‘bagalji personali’, iddefinit b?ala wie?ed mill-elementi tad-definizzjoni ta’ kunsinni lil passi??ier barrani ta’ o??etti e?entati mit-taxxa fuq il-valur mi?jud, g?all-kun?ett ta’ effetti personali u?at fil-Konvenzjoni dwar il-fa?ilitajiet doganali g?at-turi?mu, konklu?a fi New York fl?4 ta’ ?unju 1954, u fil-protokoll addizzjonali g?all-konvenzjoni, kif ukoll g?all-kun?ett ta’ ‘bagalji’ previst fl-Artikolu 1(5) tar-Regolament Delegat tal-Kummissjoni (UE) 2015/2446 tat?28 ta’ Lulju 2015 li jissupplimenta r-Regolament (UE) Nru 952/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill fir-rigward ta’ regoli dettaljati li jikkon?ernaw u?ud mid-dispo?izzjonijiet tal-Kodi?i Doganali tal-Unjoni, hija konformi mal-Artikolu 147 tad-Direttiva tal-Kunsill 2006/112/KE tat?28 ta’ Novembru 2006 dwar is-sistema komuni ta’ taxxa fuq il-valur mi?jud [(7)]?

2) Jekk ir-risposta g?all-ewwel domanda tkun fin-negattiv, kif g?andu ji?i ddeffinit il-kun?ett ta’ ‘bagalji personali’ previst fl-Artikolu 147 tad-Direttiva tal-VAT, fid-dawl tal-fatt li dan il-kun?ett ma huwiex iddefinit fid-direttiva? Prattika nazzjonali li abba?i tag?ha l-awtoritajiet fiskali ta’ Stat Membru jag?mlu esklu?ivament riferiment g?as-‘sens ?enerali tal-kliem’ hija konformi mad-dispo?izzjonijiet tad-dritt Komunitarju?

3) Id-dispo?izzjonijiet tal-Artikoli 146 u 147 tad-Direttiva tal-VAT g?andhom ji?u interpretati fis-sens li jekk persuna taxxabbli ma g?andiex dritt g?al e?enzjoni mit-taxxa abba?i tal-Artikolu 147 tad-Direttiva tal-VAT fuq kunsinna ta’ o??etti lil vja??atur barrani, g?andha, skont il-b?onn, ti?i e?aminata, abba?i tal-Artikolu 146 tad-Direttiva tal-VAT, il-possibbiltà ta’ e?enzjoni mit-taxxa fir-rigward tal-bejg? g?all-esportazzjoni anki minkejja l-assenza tal-formalitajiet doganali previsti fil-Kodi?i Doganali tal-Unjoni jew fl-att ?uridiku delegat?

4) Jekk ir-risposta g?ad-domanda pre?edenti tkun li, fl-assenza ta’ e?enzjoni fiskali g?al vja??atur

barrani, it-tran?azzjoni hija eli?ibbli g?all-e?enzjoni mill-VAT min?abba esportazzjoni, din it-tran?azzjoni tista' ti?i kklassifikata b?ala kunsinna e?entata mill-VAT min?abba bejg? g?all-esportazzjoni jekk l-intenzjoni tal-klijient, meta ordna, kienet espli?itament tmur kontra tali bejg? g?all-esportazzjoni?

5) Jekk ir-risposti g?ad-domandi 3 u 4 ikunu fl-affermattiv, f'ka? li jixbah lil dak inkwistjoni f'din il-kaw?a, ji?ifieri f'ka? fejn il-persuna li to?ro? il-fattura kienet konxja mill-fatt, fil-mument tal-kunsinna, li l-g?an tax-xiri kien il-bejg? mill-?did, li x-xerrej barrani, minkejja dan, kellu l-intenzjoni li jimporta dawn l-o??etti inkwantu vja??atur barrani, u li g?alhekk il-persuna li ?ar?et il-fattura kienet in mala fede meta mliet il-formola ta' applikazzjoni g?al rimbors tat-taxxa li sservi g?all-ksib tar-rimbors tat-taxxa u meta rrimborsat, abba?i tal-e?enzjoni g?all-vja??aturi barranin, it-taxxa fuq il-valur mi?jud iffatturata, il-prattika ta' Stat Membru li abba?i tag?ha l-amministrazzjoni fiskali tirrifjuta r-rimbors tat-taxxa ddikjarata u m?allsa bi ?ball fir-rigward ta' kunsinna lil vja??atur barrani, ming?ajr ma tikkwalifika l-kunsinna tal-o??etti b?ala bejg? g?all-esportazzjoni u ming?ajr ma twettaq korrezzjoni tat-tran?azzjoni f'dan is-sens, minkejja l-fatt mhux ikkontestat li l-o??etti ?ar?u mill-Ungerija inkwantu bagalji, hija kompatibbli mal-Artikoli 146 u 147 tad-Direttiva tal-VAT u mal-prin?ipji tad-dritt tal-Unjoni ta' newtralità fiskali u ta' proporzjonalità?"

III. **Il-pro?edura quddiem il-Qorti tal-?ustizzja**

18. Id-digriet tar-rinviju g?al de?i?joni preliminari ?ie rre?istrat fil-Qorti tal-?ustizzja fl?14 ta' ?unju 2018.

19. Bakati Plus, il-Gvern tal-Ungerija kif ukoll il-Kummissjoni Ewropea ssottomettew osservazzjonijiet bil-miktub.

IV. **Evalwazzjoni**

20. Skont l-indikazzjonijiet tal-Qorti tal-?ustizzja, dawn il-konklu?jonijiet ser jirrigwardaw biss l-ewwel u t-tieni domanda preliminari, dwar il-kun?ett ta' "bagalji personali tal-vja??atur" fl-Artikolu 147 tad-Direttiva 2006/112.

21. Madankollu, jidhirli li huwa opportun li ji?i ppre?i?at li, tkun xi tkun l-interpretazzjoni ta' dan il-kun?ett fis-sens tal-Artikolu 147 tad-Direttiva 2006/112, is-soluzzjoni tat-tilwima tista' tiddependi minn elementi o?ra ta' evalwazzjoni, jekk, kif tidher li qieg?da tissu??erixxi l-qorti tar-rinviju, il-fatti kienu kkunsidrati b?ala skema propizja permezz tal-kollu?joni bejn il-bejjieg? tal-o??etti u x-xerrejja tag?hom Serbi sabiex ja?arbu r-regoli fiskali Ungeri?i (8).

22. Qabelxejn ser nindirizza t-tieni kwistjoni tat-tieni domanda preliminari, li r-risposta tag?ha tista', fil-fehma tieg?i, ti?i dedotta mill-?urisprudenza tal-Qorti tal-?ustizzja. Sussegwentement, ser nispjega kif l-espressjoni "bagalja personali tal-vja??atur" li tinsab fl-Artikolu 147 tad-Direttiva 2006/112 jidhirli li g?andha tinftiehem.

23. Il-?urisprudenza tal-Qorti tal-?ustizzja dwar l-e?enzjonijiet mill-VAT tinsisti li huma kun?etti awtonomi tad-dritt tal-Unjoni (9), li l-interpretazzjoni tag?hom (li g?andha tkun stretta) (10) g?andha ssir fid-dawl tal-formulazzjoni letterali tag?ha, tal-kuntest tag?ha u tal-g?an imfittex mil-le?i?lazzjoni li jag?mlu parti minnha (11).

A. **Interpretazzjoni letterali. Is-sens ordinarju tat-termini "bagalja personali tal-vja??atur" b?ala punt ta' tluq (it-tieni parti tat-tieni domanda preliminari)**

24. Fir-rigward tal-interpretazzjoni letterali tad-dispo?izzjonijiet li jinkludu l-e?enzjonijiet tal-VAT, il-Qorti tal-?ustizzja tikkonstata li, fin-nuqqas ta' definizzjoni tad-dritt tal-Unjoni, is-sens abitwali tal-

kliem fil-lingwa?? ta' kuljum iservi b?ala riferiment g?ad-determinazzjoni tat-tifsira u tal-portata tag?hom. Madankollu, huwa ppre?i?at immedjatament li g?andu ji?i bbilan?jat "[i]l-kuntest li fih jintu?aw (it-termini) u l-g?anijiet li l-le?i?lazzjoni inkwistjoni tfittex li til?aq" (12).

25. Huwa g?alhekk xieraq li ting?ata risposta lill-qorti tar-rinviju li prassi nazzjonali li tinterpreta l-espressjoni "bagalja personali" fl-Artikolu 147 tad-Direttiva 2006/112 b'riferiment *esklu?ivament* g?as-"sens ordinarju tat-termini" ma hijiex konformi ma' din il-?urisprudenza. Dan is-"sens ordinarju" ma jistax jinjora l-kuntest spe?ifiku tar-regola u lanqas l-g?an tag?ha.

26. Li l-interpretazzjoni ta' regola konformi ti?i orjentata mal-kuntest tag?ha u l-g?an tag?ha huwa indispensabbli meta ma jkunx hemm "sens ordinarju" wie?ed tat-termini tag?ha. Dan huwa l-ka? tal-espressjoni inkwistjoni hawnhekk.

27. *Prima facie* (u b'mod intuwittiv), il-"bagalja personali" ta' vja??atur tinkludi l-o??etti li huwa jittrasporta b'mod ?enerali, g?all-u?u privat tieg?u, kif ukoll o?rajn ta' dimensjonijiet ?g?ar inti?i sabiex jing?ataw b?ala rigal jew jin?ammu b?ala rikordji.

28. Tali interpretazzjoni teskludi mill-Artikolu 147 tad-Direttiva 2006/112 l-o??etti b'destinazzjoni kummer?jali li l-vja??atur i?orr mieg?u meta jitlaq mit-territorju tal-Unjoni Ewropea. Madankollu, din ma hijiex l-unika wa?da possibbli.

29. Wie?ed jista' jsostni li s-sintamma "bagalja personali" tindika, pjuttost, il-mod kif ji?u spostati l-o??etti tal-vja??atur. Minn dan l-angolu, il-"bagalja personali tal-vja??atur" hija dik li ti??aqlaq minn post g?all-ie?or flimkien mal-persuna li tivvja??a, ikun xi jkun il-kontenut tag?ha (13). Dan jinkludi kemm "bagalja tal-idejn" kif ukoll "akkumpanjament" (14), ji?ifieri, il-bqija tal-basktijiet li jag?mlu l-vja?? fuq l-istess mezz ta' trasport mal-proprjetarju tag?hom, li jinsabu fi spazju previst g?al dan l-iskop (l-istiva tal-ajruplan, il-bagoll). In-natura kummer?jali jew le tal-esportazzjoni hija, minn din il-perspettiva, irrilevanti.

30. Il-kriterju interpretattiv letterali g?alhekk ma jag?tix risposta univoka. G?andu jsir riferiment, kif di?à esponejt, g?all-kriterji ta' interpretazzjoni sistematika u teleolo?ika.

B. Kuntest u g?anijiet tal-e?enzjoni mill-VAT fuq l-esportazzjoni ta' o??etti fil-bagalja personali tal-vja??atur

1. *Interpretazzjoni kuntestwali*

31. L-Artikolu 147 tad-Direttiva 2006/112 huwa t-tieni wie?ed mit-tnejn li jifformaw il-Kapitolu 6 ("E?enzjonijiet fuq l-esportazzjoni") tat-Titolu IX ("E?enzjonijiet"). Fir-realtà, l-Artikolu 147 ma huwa xejn ?lief ?vilupp, b'mod partikolari, tal-Artikolu 146(1)(b).

32. Id-Direttiva 2006/112, b'mod partikolari, it-Titolu IX, il-Kapitolu 6 tag?ha u, qabel kollox, l-Artikoli 146 u 147 jifformaw, fil-fehma tieg?i, i?-?irku ermenewtiku proprju tal-espressjoni "bagalja personali" tal-vja??atur li ju?a dan l-a??ar artikolu. Dan i?-?irku jista', barra minn hekk, ikopri regoli o?ra tas-sistema tal-VAT.

33. Il-qorti tar-rinviju u, parzjalment, il-Kummissjoni (15) jenfasizzaw, madankollu, ir-regoli tal-qasam doganali. Ser nibda billi nirreferi g?alihom u r-rwol tag?hom b?ala "kuntest".

a) *Sistema tal-VAT u sistema doganali*

34. Il-prassi nazzjonali li l-kompatibbiltà tag?ha mad-Direttiva 2006/112 hija inkwistjoni fil-kaw?a tirrikorri g?al ?ew? kun?etti tipi?i fil-qasam doganali:

– Dak ta’ “effetti personali” tal-Konvenzjoni dwar il-fa?ilitajiet doganali g?at-turi?mu, konklu?a fi New York fl?4 ta’ ?unju 1954, u l-Protokoll Addizzjonali tag?ha (16).

– Dak ta’ “bagalji” tar-Regolament Delegat, ma?ru? fl-i?vilupp tal-Kodi?i Doganali tal-Unjoni (17).

35. Jaqbel li nippre?i?a, qabel kollox, li l-Unjoni Ewropea ma hijiex parti g?all-Konvenzjoni ta’ New York tal?1954, li, f’dan l-istadju, lanqas ma torbot lill-Istati Membri kollha.

36. Min-na?a l-o?ra, permezz ta’ De?i?joni tal-Kunsill tal?15 ta’ Marzu 1993, il-Konvenzjoni dwar l-Ammissjoni Temporanja, adottata f’Istanbul fis?26 ta’ Lulju 1990, ?iet approvata f’isem il-Komunità (g?alhekk), u l-annessi tag?ha ?ew a??ettati, ta?t ?erti ri?ervi (18). Din l-a??ar konvenzjoni tirriprodu?i, parzjalment, dik ta’ New York.

37. Issa, ma huwiex ne?essarju li nindirizza l-kwistjoni dwar liema huma l-aspetti ta’ din il-konvenzjoni u tar-Regolament Delegat li jistg?u jkunu ta’ interess g?al din il-kaw?a.

38. ?ertament, te?isti rabta stretta bejn il-le?i?lazzjoni doganali u dik tal-VAT, li tiffa?ilita, minbarra g?anijiet o?ra, il-?estjoni kkoordinata tat-taxxi. Madankollu, din il-konnessjoni ma tippermettix li wie?ed jassumi l-premessa tal-qorti tar-rinviju, li l-Qorti tal-?ustizzja ?a?det f’sentenzi o?ra, “min?abba differenzi fl-istruttura, fl-g?an u fl-iskop li je?istu bejn sistema b?al din (tal-VAT) u s-sistema Komunitarja ta’ ?bir tad-dazji doganali” (19).

39. It-te?id inkunsiderazzjoni tal-bagalja personali tal-vja??atur f’qasam wie?ed jew l-ie?or juri dawn id-differenzi.

– Mill-perspettiva doganali, il-bagalja personali tal-vja??atur tirreferi g?at-trasport transkonfinali ta’ kull merkanzija, tkun xi tkun in-natura tag?ha. Kull komponent tal-bagalja huwa su??ett g?ar-regoli doganali. L-u?u inti? tag?ha g?al finijiet kummer?jali jew le (i?da wkoll fatturi o?ra, b?all-kwantità jew il-pi? tal-merkanzija) jista’ jkun rilevanti iktar tard, meta ti?i ppre?i?ata l-pro?edura doganali applikabbli (20).

– Min-na?a l-o?ra, l-e?enzjoni mill-VAT g?at-trasport ta’ merkanzija importata minn vja??aturi li ?ejjin minn pajji?i terzi tidher li hija kkundizzjonata, mill-bidu u espressament, min-nuqqas ta’ natura kummer?jali tal-importazzjoni. Dan huwa g?alhekk previst fl-Artikolu 4 tad-Direttiva 2007/74/KE (21): “L-Istati Membri g?andhom, abba?i jew tal-limiti monetarji jew tal-limiti kwantitattivi, je?entaw mill-VAT u d-dazju tas-sisa o??etti importati fil-bagalja personali tal-vja??aturi, sakemm l-importazzjoni tkun ta’ natura mhux kummer?jali” (22).

40. Dak li huwa inkwistjoni hawnhekk huwa, pre?i?ament, jekk il-kundizzjoni prevista fil-punt pre?edenti (in-nuqqas ta’ natura kummer?jali) te?istix mhux biss fir-rigward tal-e?enzjoni mill-VAT relatata mal-importazzjonijiet, i?da wkoll dik relatata mal-kunsinni ta’ o??etti li huma esportati barra mill-Unjoni Ewropea fil-bagalja personali tal-vja??aturi.

41. L-anali?i tal-ori?ini u l-evoluzzjoni tar-regoli Komunitarji fil-qasam tal-VAT (sa mill-Artikolu 147 tad-Direttiva 2006/112), kif ukoll ir-rabta tag?hom ma’ dawk pre?edenti g?ad-Direttiva 2007/74, jippermettuli nsostni li hija s-sistema spe?ifika tal-VAT, u mhux is-sistema doganali, li tipprovdi l-kuntest xieraq sabiex ji?u solvuti d-diffikultajiet ta’ interpretazzjoni (23).

42. Dan huwa, barra minn hekk, il-kriterju li jispira l-?urisprudenza tal-Qorti tal-?ustizzja f’din il-kwistjoni: l-interpretazzjoni ta’ e?enzjonijiet minn din it-taxxa g?andha ssir fil-“kuntest ?enerali tas-sistema komuni tal-VAT” (24).

b) ***Il-le?i?lazzjoni pre?edenti. Id-Direttiva 69/169/KEE*** (25)

1) *L-e?enzjoni fuq l-importazzjoni*

43. Sabiex ti?i ddeterminata l-portata tal-Artikolu 147 tad-Direttiva 2006/112, huwa xieraq li wie?ed imur lura g?all-bidu tal-armonizzazzjoni tat-taxxi fuq id-d?ul mill-bejg? imposti fuq l-importazzjoni fi vvja??ar internazzjonali (id-Direttiva 69/169).

44. Id-Direttiva 69/169 ?adet b?ala punt tat-tluq l-i*status quo* tal-armonizzazzjoni tat-taxxi indiretti f'dak i?-?mien, billi fakkret li, sakemm din ma tavvanzax, it-taxxi fuq l-importazzjoni u l-e?enzjonijiet fuq l-esportazzjoni kellhom jin?ammu fl-iskambji bejn l-Istati Membri (26).

45. Sabiex ji?i promoss l-"g?arfien tar-realtà tas-suq komuni" (27), id-Direttiva 69/169 armonizzat id-dispo?izzjonijiet fuq l-e?enzjonijiet mit-taxxi fuq id-d?ul mill-bejg?, fir-rigward ta' ?erti importazzjonijiet mag?mula minn vja??aturi. Il-merkanzija kienet mixtrija fil-pajji?i tal-?ru? su??etta g?al ?erti taxxi; ir-rinunzja mill-pajji? tad-d?ul li jitlob it-taxxi fuq id-d?ul mill-bejg? kienet tevita taxxa doppja. Madankollu, in-nuqqas totali ta' tassazzjoni ma kienx previst (28).

46. L-importazzjonijiet benefi?jarji tal-e?enzjoni kellhom ikunu merkanzija li tinsab fil-bagalji personali tal-vja??aturi, ming?ajr natura kummer?jali, u li l-valur globali tag?ha ma jaqbi?x ammont determinat (29).

47. L-Artikolu 3 tad-Direttiva 69/169 kien jiddefinixxi l-importazzjonijiet mhux kummer?jali b?ala li jirreferu esklu?ivament g?al merkanzija rri?ervata g?all-u?u personali jew familjari tal-vja??aturi jew inti?a sabiex ti?i proposta b?ala rigali, bl-e??ezzjoni tal-ka?ijiet fejn in-natura jew il-kwantità tag?ha jqajmu dubji dwar in-natura mhux kummer?jali tal-importazzjoni.

2) *L-e?enzjoni g?all-esportazzjoni. In-natura mhux kummer?jali tal-esportazzjonijiet*

48. L-e?enzjoni tal-importazzjoni fil-kummer? transkonfinali ma kellhiex twassal g?an-nuqqas ta' kwalunkwe taxxa. Din hija r-ra?uni g?aliex l-Artikolu 6 tad-Direttiva 69/169, fil-ver?joni ori?inali tieg?u, kien jimponi fuq l-Istati Membri li jie?du mi?uri sabiex jevitaw l-e?enzjonijiet g?all-kunsinni ta' o??etti lill-vja??aturi li g?andhom id-domi?ilju tag?hom, ir-residenza abitwali tag?hom jew il-post tal-attività professjonali fi Stat Membru, li kienu di?à jibbenefikaw mis-sistema ta' e?enzjoni tal-importazzjoni.

49. Il-projbizzjoni ta' e?enzjonijiet fuq l-esportazzjoni ?iet progressivament liberalizzata, min?abba d-diffikultajiet tekni?i li hija qajmet u sabiex ti?i evitata t-taxxa doppja (30). G?al dak li jirrigwarda lilna hawnhekk, id-Direttiva 72/230/KEE (31) emendat l-Artikolu 6 tad-Direttiva 69/169 billi tat lill-Istati Membri l-possibbiltà li jawtorizzaw ta?t ?erti kundizzjonijiet, fir-rigward tal-bejg? fl-istadju tal-kummer? bl-imnut, l-e?enzjoni tat-taxxi fuq id-d?ul mill-bejg? fir-rigward tal-merkanzija ttrasportata fil-bagalja personali tal-vja??aturi li jo?or?u minn Stat Membru.

50. G?all-vja??aturi residenti fi Stat Membru ie?or, l-e?enzjoni kienet possibbli biss minn valur partikolari, li fi kwalunkwe ka? huwa og?la mill-ammont tal-e?enzjoni stabbilita g?all-importazzjoni fil-kuntest tat-traffiku intra-Komunitarju ta' vja??aturi skont l-istess direttiva. G?ar-residenti barra mill-Komunità, kienu l-Istati Membri li kellhom jistabbilixxu dan il-limitu inferjuri.

51. Minkejja n-nuqqas ta' riferiment spe?ifiku g?an-natura mhux kummer?jali tal-esportazzjonijiet, il-kuntest tal-Artikolu 6 tad-Direttiva 69/169 kien jimponi li ji?i kkunsidrat li kien japplika, esklu?ivament g?al dawk l-esportazzjonijiet li ma humiex ta' natura kummer?jali, kif iddefinit fl-Artikolu 3 tag?ha.

3) *T?assir tal-Artikolu 6 tad-Direttiva 69/169 u evoluzzjoni sussegwenti*

52. Fl?1977, ?iet adottata s-Sitt Direttiva, li t-Titolu X tag?ha jirregola l-e?enzjonijiet mit-taxxa. Fi ?dan dan it-titolu, l-Artikolu 15(2) kien jipprovdi l-e?enzjonijiet g?at-tran?azzjonijiet g?all-esportazzjoni u tran?azzjonijiet simili. Hija ma kienet tinkludi ebda allu?joni spe?ifika g?at-trasport fil-bagalji personali tal-vja??aturi.

53. L-e?enzjonijiet mill-VAT fuq l-importazzjoni komplew ji?u rregolati, skont l-Artikolu 14(1)(d) tas-Sitt Direttiva, permezz tad-Direttiva 69/169.

54. L-Artikolu 6 tad-Direttiva 69/169 t?assar, b'effett mill?1 ta' Jannar 1993, skont l-Artikolu 1(25) tad-Direttiva 92/111/KEE (32).

55. Id-Direttiva 92/111 introdu?iet fl-Artikolu 15 tas-Sitt Direttiva paragrafu addizzjonali dwar is-sistema tal-vja??aturi, li permezz tieg?u l-Kummissjoni kienet inkarigata tippre?enta lill-Kunsill proposti inti?i sabiex ti?i ppre?i?ata l-applikazzjoni tal-e?enzjoni g?all-kunsinni mwettqa fl-istadju tal-kummer? bl-imnut ta' o??etti ttrasportati fil-bagalja personali tal-vja??aturi.

56. Fil-formulazzjoni tal-Artikolu 15 hekk adottat (permezz tad-Direttiva 95/7/KE) (33), it-test tal-paragrafu 2 tieg?u sar, prattikament, dak li jinsab fl-Artikolu 147 tad-Direttiva 2006/112 attwali. G?alhekk, ma hemmx riferiment g?an-"natura mhux kummer?jali", kif kien il-ka? fid-Direttiva 69/169 u kif issa n?amm fid-Direttiva 2007/74 (li tissostitwixxi d-Direttiva 69/169 f'dak li jirrigwarda l-e?enzjonijiet fuq l-importazzjoni minn Stati terzi).

57. Minkejja dan is-silenzju, xejn fil-perkors le?i?lattiv li wassal g?all-Artikolu 15(2) tas-Sitt Direttiva, fil-formulazzjoni tas-sena 1995, ma jindika li kien previst li l-e?enzjoni ti?i esti?a g?all-kunsinni ta' o??etti (bil-g?an tat-trasport tag?hom fil-bagalja personali tal-vja??atur) li l-g?an tag?hom kien li ji?u kkumer?jalizzati. Bidla ta' dan il-kalibru kellha, fl-opinjoni tieg?i, ti?i ppre?i?ata; dan ma jistax sempli?ement ji?i dedott minn ommissjoni.

58. Barra minn hekk, id-dispo?izzjoni ?ammet ir-rabta tag?ha mad-Direttiva 69/169:

– Minn na?a, hija g?amlet riferiment, fir-rigward tal-kalkolu tal-valur globali tal-esportazzjoni f'munita nazzjonali, g?all-Artikolu 7(2) tad-Direttiva 69/169.

– Min-na?a l-o?ra, il-limitu tal-valur minimu li jikkundizzjona l-e?enzjoni prevista fl-Artikolu 15(2) tas-Sitt Direttiva, u dak tal-valur massimu sabiex wie?ed jibbenefika mill-e?enzjoni fuq l-importazzjoni fil-bagalja personali billi jivvja??a fil-Komunità minn pajji? terz, irregolat mid-Direttiva 69/169, ?ie stabbilit g?all-istess ammont (34).

59. Fil-qosor, l-Artikolu 15(2) tas-Sitt Direttiva kellu jinftiehem b?ala li japplika biss g?all-kunsinni ta' o??etti bil-g?an li ji?u ttrasportati fil-bagalja personali tal-vja??atur, ming?ajr g?an kummer?jali ie?or. G?alhekk, il-paralleli?mu kien in?amm mal-kundizzjonijiet tal-benefi??ju tal-e?enzjoni tal-importazzjoni ta' o??etti fil-bagalja personali tal-vja??aturi ?ejjin minn pajji?i terzi.

c) ***Mis-Sitt Direttiva g?ad-Direttiva 2006/112***

60. Il-formulazzjoni tal-Artikoli 146(1)(b) u 147 tad-Direttiva 2006/112 tirriprodu?i dik tal-Artikolu 15(2) tas-Sitt Direttiva (35). Il-fatti pre?edenti li esponejt jikkonfermaw li hija d-direttiva fis-se??, u mhux il-le?i?lazzjoni doganali, il-kuntest ideali li jista' jiddetermina l-portata tal-e?enzjoni g?all-kunsinna ta' o??etti ttrasportati fil-bagalja personali tal-vja??atur.

61. L-Artikolu 147 tad-Direttiva 2006/112 ma huwiex dispo?izzjoni i?olata, i?da, kif di?à

semmejt, ka? spe?ifiku tal-e?enzjoni g?al “esportazzjonijiet indiretti” (36) li ta?tha jaqa’ l-Artikolu 146(1)(b).

62. Jekk huwa minnu li, g?al din ir-ra?uni, jista’ ji?i sostnut, g?all-ewwel, li ?-?ew? artikoli jirregolaw kunsinni g?all-esportazzjoni indipendentement min-natura tag?hom (kummer?jali jew le), nemmen li dan ma huwiex il-ka?.

63. Fl-ewwel lok, ix-xog?lijiet preparatorji tad-Direttiva 2006/112 ma jikkon?ernawx id-destinazzjoni tal-esportazzjonijiet ta’ o??etti ttrasportati fil-bagalja tal-vja??atur. G?alhekk, u peress li hija tillimita ru?ha li tirriprodu?i l-le?i?lazzjoni pre?edenti, niddedu?i li hija ??omm il-kundizzjonijiet tag?ha (37).

64. It-tieni nett, permezz tal-kundizzjonijiet li huwa jelenka, l-Artikolu 147 tad-Direttiva 2006/112 jirrigwarda sitwazzjoni kkaratterizzata minn elementi personali (relatati mal-vja??atur) u elementi o??ettivi (relatati mal-vja?? u mal-o??etti) li ma humiex relatati mal-idea ta’ esportazzjoni *kummer?jali*:

– Fir-rigward tal-vja??atur, ir-riferiment g?all-prova (karta tal-identità jew ekwivalenti) tar-residenza tieg?u barra mill-Unjoni Ewropea tenfasizza li dan huwa persuna fi?ika.

– Ir-rekwi?it tad-domi?ilju jew tar-residenza abitwali tal-vja??atur barra mill-Unjoni jindika li dan qieg?ed ji?i kkunsidrat fil-kwalità tieg?u b?ala operatur mhux ekonomiku (probabbilment turist, i?da mhux biss) (38).

– Din l-istess idea (vja??atur okka?jonali) hija kkorroborata mill-previ?joni li huwa jista’ ji??aqlaq fi ?dan l-Unjoni (39), kif ukoll mit-terminu massimu ta’ tliet xhur wara l-kunsinna tal-o??etti, li warajh ma hemmx dritt g?al e?enzjoni (40).

– L-o??etti g?andhom ikunu ta’ volum u numru limitat, peress li l-vja??atur g?andu jg?abbihom mieg?u waqt il-vja??i tieg?u fit-territorju tal-Unjoni Ewropea, sakemm jitlaq minnu, jekk ikun jixtieq jibbenefika mill-e?enzjoni.

– Huwa ne?essarju li l-o??etti, me?uda flimkien, jaqb?u ?ertu valur (g?alkemm l-Istati Membri jistg?u jnaqqsuh). Ir-rekwi?it tal-ammont stabbilit mid-Direttiva 2006/112, kif ukoll il-fatt stess li dan ji?i ffissat (41), jikkorroboraw in-nuqqas ta’ g?an kummer?jali tal-esportazzjoni.

65. I?-?mien u l-mod kif tapplika l-e?enzjoni jikkonfermaw l-istess idea. Pre?i?ament g?aliex il-ka? tipiku tal-Artikolu 147 huwa dak tal-o??etti g?al u?u proprju, mhux kummer?jali, tal-vja??atur, ma huwiex esklu? li huwa stess jikkonsmahom filwaqt li jinsab fl-Unjoni, li jiddetermina li g?andu j?allas hawnhekk il-VAT. G?alhekk, l-e?enzjoni ma tapplikax meta l-o??ett ji?i akkwistat, i?da iktar tard, fil-forma ta’ rimbors tal-VAT su??ett g?all-prova li l-o??ett ikun telaq mit-territorju tal-Unjoni.

2. ***Appro?? teleolo?iku***

66. L-Artikolu 147 jirrispondi g?all-ba?i teoretika komuni g?all-e?enzjonijiet fl-esportazzjoni: billi l-VAT hija taxxa fuq il-konsum fil-?urisdizzjoni fiskali u l-o??etti esportati ser ji?u kkonsmati barra minnha, ma g?andhiex tkun applikata g?all-kunsinna ta’ dawn l-o??etti (42). Dan jevita t-taxxa doppja.

67. Jista’ jing?ad ukoll li l-Artikolu 147 tad-Direttiva 2006/112 g?andu, barra minn hekk, g?an spe?ifiku ie?or, marbut mal-fakultà rrikonoxxuta lill-Istati Membri li je?entaw mit-taxxa l-kunsinni ta’ o??etti li l-valur globali tag?hom huwa inqas minn dak previst f’dan l-artikolu.

68. Permezz ta’ din il-possibbiltà, l-Istati Membri li jkunu jixtiequ jag?mlu dan jistg?u jirrinunzjaw

g?all-?bir derivat minn xiri ta' ammont ?g?ir, billi jinkora??ixxu, inkambju, ix-xiri ta' prodotti permezz ta' tkabbir tal-firxa ta' dawk li g?alihom japplika r-rimbors tal-VAT.

69. Sa fejn dan l-g?an huwa normalment marbut mal-promozzjoni tat-turi?mu, huwa jsa??a? l-argument li l-"bagalja personali tal-vja??atur", fis-sens tal-Artikolu 147 tad-Direttiva 2006/112, ma tikkontemplax esportazzjonijiet inti?i g?all-kummer?.

70. Interpretazzjoni differenti, li tinkludi ta?t ir-regola tal-e?enzjoni l-kunsinni ta' o??etti li g?andhom ji?u ttrasportati fil-bagalja personali tal-vja??aturi kif ukoll l-esportazzjonijiet ta' dawn l-o??etti bil-g?an li jer?g?u jinbieg?u ter?a' tqieg?ed inkwistjoni r-ra?uni stess tas-sistema partikolari stabbilita fl-Artikolu 147 tad-Direttiva 2006/112.

71. Il-fatt li je?isti regolament separat dwar l-e?enzjoni g?all-kunsinni ta' o??etti ttrasportati fil-bagalja personali tal-vja??atur jirrispondi g?al g?a?la konxja tal-le?i?latur tal-Unjoni li ma riedx iqabbel, i?da pjuttost li jiddistingwi l-elementi normattivi tag?ha minn dawk li jikkon?ernaw l-esportazzjonijiet *normali* b'g?an kummer?jali. I?-?ew? regoli huma ispirati minn g?anijiet li ma jixxibhux.

72. L-interpretazzjoni kuntrarja tirrendi, barra minn hekk, alternattivi l-Artikoli 146(1)(b) u 147 tad-Direttiva 2006/112, flimkien mal-implikazzjonijiet li dan i?ib mieg?u g?all-istabbiliment tal-?ru? tal-merkanzija mit-territorju tal-Unjoni u g?all-kontroll tal-esportazzjonijiet.

73. Sabiex ti?i ddeterminata, fl-a??ar nett, in-natura kummer?jali g?all-finijiet tal-e?enzjoni, nipproponi li jsir riferiment (*mutatis mutandis*) g?all-kriterju stabbilit fl-Artikolu 6 tad-Direttiva 2007/74, sa fejn jirrigwarda l-e?enzjoni tal-importazzjonijiet minn vja??aturi li ?ejjin minn pajji?i terzi. Abba?i ta' dan, l-esportazzjonijiet okka?jonali ta' o??etti g?al u?u personali jew familjari jew sabiex iservu b?ala rigal ma humiex ta' natura kummer?jali. La n-natura u lanqas il-kwantità tal-merkanzija ma g?andhom ikunu tali li jo?olqu dubju dwar in-natura mhux kummer?jali tal-esportazzjoni.

V. **Konklu?joni**

74. Fid-dawl tal-kunsiderazzjonijiet pre?edenti, nipproponi li r-risposta g?all-ewwel u g?at-tieni domanda preliminari tas-Szegedi Törvényszék (il-Qorti ta' Szeged, l-Ungerija) tkun li:

– "Il-kun?ett ta' 'bagalji personali tal-vja??aturi' li jinsab fl-Artikolu 147 tad-Direttiva tal-Kunsill 2006/112/KE tat?28 ta' Novembru 2006 dwar is-sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur mi?jud g?andu ji?i interpretat mhux biss fid-dawl tas-sens ordinarju tat-termini, i?da wkoll fid-dawl tal-kuntest li fih jintu?a u tal-g?anijiet imfittxija mil-le?i?lazzjoni ta' din it-taxxa.

– Il-Konvenzjoni dwar il-fa?ilitajiet doganali g?at-turi?mu, konklu?a fi New York fl?4 ta' ?unju 1954, u l-Protokoll Addizzjonali tag?ha, kif ukoll l-Artikolu 1(5) tar-Regolament Delegat (UE) 2015/2446 tal-Kummissjoni, li jissupplimenta r-Regolament (UE) Nru 952/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill g?ar-regoli ta' implementazzjoni dwar ?erti dispo?izzjonijiet tal-Kodi?i Doganali tal-Unjoni, ma jikkostitwixxux il-kuntest interpretattiv tal-Artikolu 147 tad-Direttiva 2006/112.

– L-e?enzjoni mit-taxxa fuq il-valur mi?jud g?all-kunsinna ta' o??etti li g?andhom ji?u ttrasportati barra mill-Unjoni Ewropea fil-bagalja personali tal-vja??aturi, fis-sens tal-Artikolu 147 tad-Direttiva 2006/112, hija su??etta, fost rekwi?iti o?ra, g?an-natura mhux kummer?jali tal-esportazzjoni".

1 Lingwa ori?inali: l-Ispanjol.

2 Direttiva tal-Kunsill 2006/112/KE tat?28 ta' Novembru 2006 dwar is-sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur mi?jud (?U 2006, L 347, p. 1).

3 Din il-kwistjoni ?iet indirizzata minn perspettivi o?ra fil-kaw?i pre?edenti: is-sentenzi tad?9 ta' ?unju 1992, Il-Kummissjoni vs Spanja (C?96/91, EU:C:1992:253); tal?21 ta' Frar 2008, Netto Supermarkt (C?271/06, EU:C:2008:105); kif ukoll tat?28 ta' Frar 2018, Pie?kowski (C?307/16, EU:C:2018:124).

4 Il-li?i CXXVII tal?2007 dwar it-taxxa fuq il-valur mi?jud (iktar 'il quddiem il-"Li?i dwar il-VAT").

5 Fl-osservazzjonijiet tag?ha, Bakati Plus tikkontesta dan it-test u tressaq elementi addizzjonali. I?da, kif fakkret il-Qorti tal-?ustizzja fis-sentenza tat?2 ta' April 2020, Coty Germany (C?567/18, EU:C:2020:267, punt 22), "peress li hija l-qorti tar-rinviju biss li hija kompetenti sabiex tikkonstata u tevalwa l-fatti tal-kaw?a li jkollha quddiemha, il-Qorti tal-?ustizzja g?andha, fil-prin?ipju, tillimita l-e?ami tag?ha g?all-elementi ta' evalwazzjoni li l-qorti tar-rinviju dde?idiet li tissottometti quddiemha, u g?alhekk, g?andha timxi abba?i tas-sitwazzjoni li din il-qorti tikkunsidra b?ala stabbilita".

6 Il-Qorti Amministrattiva u Industrijali ta' Szeged, l-Ungerija.

7 ?U 2006, L 343, p. 1, iktar 'il quddiem ir-"Regolament Delegat".

8 Skont l-Artikolu 131 tad-Direttiva 2006/112, "l-e?enzjonijiet ipprovduti fil-Kapitoli 2 sa 9 (tat-Titolu IX) g?andhom japplikaw ming?ajr pre?udizzju g?al disposizzjonijet o?rajn tal-Komunità skond kondizzjonijiet li l-Istati Membri g?andhom jistabilixxu g?all-finijiet li ji?guraw l-applikazzjoni korretta u ?ara ta' dawk l-e?enzjonijet u tal-*prevenzjoni ta' kawlunkwe eva?joni, evitar jew abbu? possibbli*". Enfasi mi?juda.

9 Sentenza tat?18 ta' Ottubru 2007, Navicom (C?97/06, EU:C:2007:609, punt 20). Hija e?aminat id-Direttiva tal-Kunsill 77/388/KEE tas?17 ta' Mejju 1977, is-Sitt Direttiva fuq l-armonizzazzjoni tal-li?ijiet ta' l-Istati Membri dwar taxxi fuq id-d?ul mill-bejg? — Sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur mi?jud: ba?i uniformi ta' stima (?U Edizzjoni Spe?jali bil-Malti, Kapitolu 9, Vol. 1, p. 23, iktar 'il quddiem is-"Sitt Direttiva"), il-prede?essur immedjat g?al dik kurrenti, liema interpretazzjoni tag?ha g?andha tittie?ed mill-?did (b'e??ezzjonijiet li ma humiex rilevanti hawnhekk). Dwar ir-relazzjoni bejn dawn i?-?ew? direttivi, b'mod ?enerali, ara l-ewwel u t-tielet premessa tad-Direttiva 2006/112.

10 *Ibidem*, punt 22 u l-?urisprudenza ??itata.

11 Sentenza tas?26 ta' Mejju 2016, Envirotec Denmark (C?550/14, EU:C:2016:354, punt 27).

12 *Loc. ult. cit.*

13 Din hija, essenzjalment, l-interpretazzjoni proposta mill-Kummissjoni, li fir-rigward tag?ha l-qorti tar-rinviju g?andha d-dubji.

14 Dwar l-espressjoni "bagalji akkumpanjati", ara, iktar 'il quddiem, in-nota ta' qieg? il-pa?na 22.

15 Il-punti 45 *et seq.* tal-osservazzjonijiet tag?ha. Anki jekk, b'kawtela ikbar, il-Gvern Ungeri? jassumi wkoll din il-po?izzjoni.

16 Iktar ’il quddiem il-“Konvenzjoni ta’ New York tal?1954”. Il-konvenzjoni torbot lill-Ungerija. Skont l-Artikolu 2 tag?ha, l-espressjoni “effetti personali” tirreferi g?all-“?wejje? kollha u artikoli ?odda jew u?ati li turist jista’ ra?onevolment ikollu b?onn g?all-u?u personali tieg?u, fid-dawl ta?-?irkostanzi kollha tal-vja?? tieg?u, bl-esklu?joni ta’ kull merkanzija importata g?al finijiet kummer?jali” [traduzzjoni mhux uffi?jali].

17 Skont l-Artikolu 1(5) tar-Regolament Delegat, “bagalji” huma “il-merkanzija kollha li tin?arr bi kwalunkwe mezz fir-rigward ta’ vja?? ta’ persuna fi?ika”.

18 De?i?joni 93/329/KEE li tirrigwarda l-konklu?joni tal-Konvenzjoni dwar l-Ammissjoni Temporanja u l-a??ettazzjoni tal-annessi tag?ha (?U 1993, L 130, p. 1).

19 Sentenza tal-21 ta’ Frar 2008, Netto Supermarkt (C?271/06, EU:C:2008:105), punt 28. G?amilt riferiment g?al din id-duwalità tas-sistemi fil-konklu?jonijiet tat?12 ta’ Jannar 2016 fil-kaw?i mag?quda Eurogate Distribution u DHL Hub Leipzig (C?226/14 u C?228/14, EU:C:2016:1, punt 91); u f’dawk tat?13 ta’ Di?embru 2016, tal-kaw?a Wallenborn Transports (C?571/15, EU:C:2016:944, punt 66).

20 Dan japplika g?all-istatus doganali (l-Artikolu 119(3)(f) tar-Regolament Delegat) jew sabiex il-merkanzija ti?i su??etta g?al pro?edura ta’ dikjarazzjoni doganali spe?ifika (Artikolu 135(1)(b) u Artikolu 137(1)(b), it-tnejn li huma tar-Regolament Delegat).

21 Id-Direttiva tal-Kunsill tal?20 ta’ Di?embru 2007 dwar l-e?enzjoni mit-taxxa fuq il-valur mi?jud u d-dazju tas-sisa fuq o??etti importati minn persuni li jkunu qed jivvja??aw minn pajji?i terzi (?U 2007, L 346, p. 6, iktar ’il quddiem, id-“Direttiva 2007/74”).

22 Minkejja dan li ntqal hawn fuq, skont l-Artikolu 5 ta’ din id-direttiva, id-definizzjoni ta’ “bagalja personali” ssir b’riferiment g?all-bagalji ppre?entati lill-awtoritajiet tad-dwana mill-vja??atur. Skont dan l-artikolu, “il-bagalji personali g?andhom jitqiesu b?ala l-bagalji kollha li min ikun qed jivvja??a jkun kapa?i jippre?enta lill-awtoritajiet tad-dwana mal-wasla tieg?u, kif ukoll il-bagalji li jippre?enta aktar tard lill-istess awtoritajiet, bil-kondizzjoni li jkun ippruvat li tali bagalji kienu rre?istrati b?ala bagalji akkumpanjati, fil-?in tat-tluq tieg?u, mal-kumpannija li kienet responsabbli biex twasslu”.

23 Dan ma jfissirx li ?erti elementi tal-pro?edura doganali ma jistg?ux ji?u invokati sabiex ti?i kkonfermata l-interpretazzjoni tar-regoli tal-VAT li r-ri?ultat tag?hom jikkoin?idi mal-interpretazzjoni tad-dispo?izzjonijiet doganali.

24 Sentenza tat?18 ta’ Ottubru 2007, Navicom (C?97/06, EU:C:2007:609, punt 20).

25 Direttiva tal-Kunsill tat?28 ta’ Mejju 1969 fuq l-armonizzazzjoni tad-dispo?izzjonijiet stipulati b’li?i, regolament jew azzjoni amministrattiva relatata ma’ l-e?enzjoni minn taxxa fuq il-bejg? u minn taxxa tas-sisa fuq l-importazzjoni fi vvja??ar internazzjonali (?U Edizzjoni Spe?jali bil-Malti, Kapitolu 9, Vol. 1, p. 8).

26 L-ewwel premessa.

27 It-tieni premessa.

28 Ir-raba’ premessa.

29 L-Artikolu 1(1) g?all-vja??aturi minn Stati terzi, u l-Artikolu 2(1) fil-kuntest tat-traffiku tal-passi??ieri intra-Komunitarji.

30 Dan huwa spjegat fis-sentenza tad?9 ta’ ?unju 1992, Il-Kummissjoni vs Spanja (C?96/91, EU:C:1992:253, punt 5).

31 Id-Direttiva tal-Kunsill, tat?12 ta’ ?unju 1972, it-tieni Direttiva fuq l-armonizzazzjoni tad-dispo?izzjonijiet stipulati b’li?i, regolament jew azzjoni amministrattiva relatata mar-regolamenti li jikkontrollaw it-taxxa fuq il-bejg? u t-taxxa tas-sisa applikabbli fuq vja??ar internazzjonali (?U Edizzjoni Spe?jali bil-Malti, Kapitolu 9, Vol. 1, p. 18).

32 Direttiva tal-Kunsill 92/111/KEE tal?14 ta’ Di?embru 1992 li temenda d-Direttiva 77/388/KEE u tintrodu?i mi?uri ta' simplifikazzjoni fir-rigward tat-taxxa fuq il-valur mi?jud (?U Edizzjoni Spe?jali bil-Malti, Kapitolu 9, Vol. 1, p. 224).

33 Direttiva tal-Kunsill 95/7/KE tal?10 ta’ April 1995 li temenda Direttiva 77/388/KEE u tintrodu?i mi?uri ?odda sempli?i dwar it-taxxa fuq il-valur mi?jud - skop g?al ?ertu e?enzjonijiet u arran?amenti prattti?i biex jimplimentawhom (?U Edizzjoni Spe?jali bil-Malti, Kapitolu 9, Vol. 1, p. 274).

34 F’ECU 175; il-paralleli?mu attwalment ma jippersistix, peress li l-limitu massimu tal-e?enzjoni fuq l-importazzjoni huwa ta’ EUR 300 (jew 430, skont il-mezz ta’ trasport), skont l-Artikolu 7 tad-Direttiva 2007/74, u l-limitu inferjuri tal-valur globali tal-kunsinni li jibbenefikaw mill-e?enzjoni fuq l-esportazzjoni huwa ta’ EUR 175, skont l-Artikolu 147 tad-Direttiva 2006/112; l-ammont jista’, barra minn hekk, ji?i mnaqqas mill-Istati Membri.

35 Ara t-tabella ta’ korrelazzjoni tad-Direttiva 2006/112.

36 Il-persuna inkarigata mill-kunsinna jew it-trasport hija x-xerrej tal-merkanzija, jew parti terza li ta?ixxi f’ismu, b’kuntrast mal-esportazzjonijiet diretti tal-Artikolu 146(1)(a), li fihom l-o??etti jintbag?tu jew ji?u ttrasportati minn min jag?mel it-trasferiment jew minn terz f’ismu.

37 B’koerenza ma’ dak li ntqal hawn fuq fir-rigward tar-rabta bejn id-direttiva fis-se?? u dik pre?edenti: iktar ’il fuq, nota ta’ qieg? il-pa?na 9.

38 E?empji o?ra jistg?u jkunu l-membru tal-ekwipa?? ta’ ajruplan jew ta’ kru?iera, student jew migrant li ?ej minn Stat terz, fir-rigward ta’ o??etti akkwistati fit-tliet xhur qabel it-tluq mill-Unjoni.

39 Il-paragrafu finali tal-Artikolu 147(2) tad-Direttiva 2006/112 isib il-prede?essur tieg?u, kif enfasizzajt, fl-emenda tas-Sitt Direttiva permezz tad-Direttiva 95/7. F’dokument tat?2 ta’ Marzu 1992, il-Kummissjoni tispjega l-g?an ta’ dan il-paragrafu: li jiffa?ilita t-tran?izzjoni g?al skopijiet doganali ta’ vja??aturi li, wara li jkunu akkwistaw o??ett fi Stat Membru, jo?or?u mit-territorju Komunitarju minn ie?or, u jwettqu l-formalitajiet li g?alihom kien su??ett il-?las lura tal-VAT. Il-proposta ppubblikata fil-?urnal Uffi?jali ?img?a wara (COM (94) 58 final, ?U 1994, C 107, p. 7) ma tirriprodu?ix din l-ispjegazzjoni.

40 Ma huwiex me?tie? terminu minimu. Fir-rigward tal-e?enzjonijiet fuq l-importazzjoni, il-Qorti tal-?ustizzja sostniet in-nuqqas ta’ rilevanza ta’ tul qasir ?afna tal-vja?? u, mag?ha, ta’ distinzjoni *a priori* bejn vja??aturi “awtenti?i” u “fiskali”, g?all-finijiet tal-benefi??ju tal-e?enzjoni (sentenza tat?12 ta’ ?unju 1980, Il-Kummissjoni vs L-Irlanda, C?158/88, EU:C:1990:242). Nifhem li din is-soluzzjoni hija applikabbli g?all-e?enzjoni e?aminata issa.

41 Ladarba l-iskop li ji?i evitat in-nuqqas ta’ tassazzjoni jisparixxi, billi l-massimu tal-e?enzjoni mill-VAT fuq l-importazzjoni jikkoin?idi mal-minimu ne?essarju sabiex wie?ed jibbenefika mill-e?enzjoni fuq l-esportazzjoni (iktar ’il fuq, nota ta’ qieg? il-pa?na 34), l-iffissar ta’ ammont minimu g?andu r-ra?uni tieg?u fis-simplifikazzjoni amministrattiva. G?alhekk, g?andu jsir tentattiv li ji?i

evitat li l-ispejje? tal-?estjoni tat-taxxa jkunu sproporzjonati meta mqabbla mal-ammont tag?ha. Ara, b’analo?ija, is-sentenza tat?2 ta’ Lulju 2009, Har Vaessen Douane Service (C?7/08, EU:C:2009:417), punt 35.

42 Ara, fost o?rajn, is-sentenzi tat?28 ta’ Marzu 2019, Vinš (C?275/18, EU:C:2019:265, punt 23), u tas?17 ta’ Ottubru 2019, Unitel (C?653/18, EU:C:2019:876, punt 20).